SİNASİ (HÜRRİYET İÇİN)

KİTABIYLA İLGİLİ

YAZIŞMA

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

HÜRRİYET GAZETECİLİK VE MATBAACILIK ANONİM ŞİRKETİ
Bab-ı Âli Caddesi Hürriyet Gazetesi Binası
Cağaloğlu/ISTANBUL

Müessesenizin yeni faaliyete geçen Kitap Yayını kısmını idare eden, Sayın Adnan Semih Yamıcıoğlu,Şinasihakkında bir inceleme hazırlamamı istemişti. Müsveddelerini kısmen vermiş bulunduğum bu çalışmalarımın, teferruatını Adnan Semih Bey'e hitaben yazdığım, ekleriyle beraber de ilişik olarak bu ihtarımla tarafınıza sunduğum yazı ve eklerinde görüleceği ve sebepleri de açıkça belireceği üzere, eserimin,hiç bir suretle, ne tamamının ne de kısmen içinden alınacak parçaların, yazılı muvafakatim olmaksızın Müesseseniz tarafından basılmasına ve yayınlanmasına kat'iyen muvafakatim olmadığını ihtar eder yazılarımın müsveddelerinin tarafıma iadesini talep eylerim.

Ziyad Ebüzziya

Fındıklı, Mebusan Yokuşu
Eralko Apt. D: 13
ISTANBUL

Istanbul, 25.4.1972

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

Sayın

Adnan Semih Yazıcıoğlu

Hürriyet Yayınları

Cağaloğlu

Elbirliği ile yürüttüğümüz konunun, bütün çabamızın sonunda, içinden çıkılmaz bir kördüğüm haline gelmesine cidden üzgünüm.

Hayatını incelediğim kimsenin, ömrü boyunca yakasını bırakmayan aksiliklerin, ölümünden sonra da devam ettiğini görünce, size de, Doğan Hızlan Bey'e de, kitabım sona ererken beklenmedik bir aksiliğin meydana gelmesinin mukadder olduğunu bir kaç kere tekrarlamıştım. Bunu söylerken aklıma sadece matbaada bir makine bozulması, linotip kırılması gibi teknik arızaları düşünüyordum. Fakat aksiliğin, yazar - yayınlayan " bağdaşmazlığı " ından doğacağını ve işi öldüreceğini asla ve asla düşünmemiştim.

Avrupa'dan dönüp üzerime aldığım kitabın yazılmasına yeni baştan koyulduğum Ocak 1972 ortasından bugüne kadar, bir tek Cumartesi ve Pazar dışarı çıkmadan, bu zaman zarfında da bir tek sinemaya bile gitmeğe vakit ayıramadan, sadece kitabın yetiştirilmesi için, devamlı olarak bazı günler 16 - 18 saat çalışmış bir kimsenin, bütün emeğinin, bu şekilde sonuçlanmasının, onu, ne dereceye kadar müteessir edeceğini, herhalde takdir edersiniz.

Dün, isteğiniz üzerine kitabın son 300 daktilo sayfasının ancak 88 sayfaya indirebildiğim çalışmamın son kısmını size teslim ettim. Bu sayfaların 50 ye indirilmesi için, benim yanımda Doğan Bey'i görevlendirdiniz. Akşam üzeri, Doğan Bey'in, yazıları nasıl budadığını görmek için, ziyaretine

مکتوب - پروتستو

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE. 2460

ال یرلکیله یوروتدیکمز قونونده، بوتون چاپاقلرنده

چاپاقلرنده صوکنده، ایچندن چقلماز بر کدر دوکوم

حالنه کلمسنه جداً اوزکونم.

حیاتی ایچ لویکم کیمسه‌نک، کمی بوینجه تقاسنی

بر اقحیان عکسیلکلرده، اولومندن صوکره ده دوام

ایتدیکی کورونجه، سنه ده، طوغان چیزلان بکه ده،

کتابی صوکه ایرکن بکلنجه ده بر عکسیلکله

میدانه کلمسنه مقدر اولدیغی، جدی اولارهم بر قاچ کره تکرارلاشدم.

بونی سویلرکن عقلمه ساده‌جه مطبوعده بر ماکنه یوزولی

لینوتیپ قرلمسی کبی عارضه‌لری دوشونیوردم. فقط

عکسیلکله، یازار - یاپیلا یان "باغدا شمازلغی" ندن

طوغی جانمی واپ اولدیره‌جکنی اصلا و اصلا دوشونمه‌شدم.

اوروپادن دونوب اوزریمه آلدیغم کتابی یازلمسنه

یکیدن باشلادیغم ~~[illegible]~~ اوجاق 972

اورتاسلرنده بوکونه قدر

(+)

بوکدنه قدر برتی هیچ ایرت و بازار چیقمدن هیچ

کچسب یوزمان ظرفنده ده برتی سنه مایه

دوامی

بیله کتجک وقت آیرامدن سادجه بو کتاب اوزرنده

اولان مطلب کدنی 18 - 16 ساعت چالشمه یه

کیمسه نک، یونون امکنک، بو شکلده صدکو چلاغه سنک

اونا، نه درجه یه قدر متأثر ایده جک، هر حالده

تقدیر ایدرسکز

دوه - استکلیکز اوزرینه 300 صحیفه دن

آنجق 88 صحیفه یه ایندیره بلدیکم یانه چالشمه‌لی

صدی حسن شاه تسلیم ایتدم. بو صحیفه‌لری 50 صحیفه یه

ایندری ایچون، بنم یانمده، طوغان‌لری کوره‌ولندردیکز.

آقشام اوزری، طوغان‌لری یازیلری فصل بو دادیغی

کورمک ایچون زیارته کیتدیکم وقت، ذاتاً،

صباحلین شاه لسنه حالنده کوتردیکم پک - کتابه

باقیوب اوغلی ثمن آثارن 88 صحیفه‌یه داتیلو

صحیفه‌سنه صیغدیرورم تسلیم ایتدیکم مستحق، 50 دکل

72 صحیفه یه ایندری کرکدیکنی سویلدی. بو ایشی

کندینک یاپاجقنی، برابر حل ایتمزی استدی.

قدرتنک اوزرینه بر لکه اکیلنجه، یونک نی قابل

اولدیغی برکره دها میدانه چیقدی.

بو دوردم قارشیسنده ایشک ایچیندن چیقابلمک

ایچون، دوشوندیکم اوکانلری، طوغان‌لری شاه

بلدیرمک رجاسیله نوط ایتدرمشدم. یونلر:

١- كتابك ايكى جلد اولارق آلمالى :

a - برنجى جلد : شناسينك تصديرى براقوب
پارسه قاچيجى قدر اولان دوروسى . يونى ،
بوكونه قدر بلنجه ن بلگه لر ايدملغه
قادوشدير بورز كى سوزلله ويرمك

b - ايكنجى جلد : پارسده كى حيات و چالشمالرى ،
يورده دولوش ، صدك كوندى ، اوكون ،
قاراقتره ، اتراى ، تاتراى ، اوزه للكلرى ،
قوندلوژوب ، اترلرنده سجول ، انده كى
ييبلورغان .

c - قوسه كى اتسه بو ايكنجى حسى باصى يه ييبلر

2 - كتابك باشلغى : شناسينك حياتنى
قاچلق قالمسى دوروسى . كى بر عباره ايله
پارسه قاچانه قدر اولان سزاى ، بوكونه قدر
بلنجه ن و يانيلادنغى ٢٥ بلكه ايله اچقلادنغى ،
بونون صدكاه كى ياشانتاسى و اولوف
ده ، بونلرى اك ايله ويرمسى اولان ابوالضيا توفيقك
بر روپورتاژ چاتليلغى طاشيتان يازيلرنه قويوب
باغلامق .

3- کتابی، طرفمدن هیچ بر ادعا و هیچ بر مادی معنوی
حق بحث قونوسی اولمدن. کلیشه کوزه‌لی بر امضا
ایله سزه چیقارمکز. آنجق بو تقدیرده
صرف بنم طرفمدن یاپیلانی ایچون ویرلمسن
بولنان سلک بلکه‌لرده، بونلری بیلا [illegible]
امانت ایدن ذاته، باشقه‌سنه دور ایتمیه حکمه
دائر [illegible] نفهده کرمسن اولمام طولاسیله،
کتابدن بو بلکه‌لرک تماماً چیقارلمسنی ضروری و
شرط اولدیغی.

سزی، بنی قومسه‌کزی، مشکل دوروبه
[illegible] صدقمامق و کتابی قورتارمق
ایچون یاپدیغم بو تکلیفلردن صدکره، دها
کوروشه‌لیم و اکلاشه‌لیم اوینون اولارق،
کوروشه‌لیم دیزیلان و کورمدیکم قسمتلرک ~~[illegible]~~ ۱۵۱ نی قولوندن
اعتباراً پرووالرینی استدم. بو ضروری ایدی زیرا مسوده‌لرده
آچیق بر امتحه روزه‌راسنی، تاریخی واردی کر،
مطابق قالدیغی یکی، بونلری تصحیح صیره‌سنده
بر اینه قویا قیدم.

نه قدر مشکل طورمه دوشه‌جکی اچیقجه میدانده‌در.

هانک مؤسسه‌سنی ~~[illegible]~~ نه منفعت اولورسه اولسون،

هیچ برکیمسنه بر یازاری، کتابسنده خبرسز بویله چیرکین

بر طورمه دوشورمکه اصلا حق یوقدر.

شناسایی ایچون دوامک چالشه‌لریمه، دوامک

~~[illegible]~~ غیرتلریمه ~~[illegible]~~ مدت اوزاتمه‌لریکزه رنجی،

کتابک دها ایکنجی چاپیدن بترلی امکان اولامدیغنی

کونی کونه دینه جک بر یقینلقله تعقیب ایدرسه

کدردیکز. نورمال اولارق واصول کرکنجه،

هر هانک بر جدی انجلجه ویا تألیفه بر اثر، تماماً

بترلدکدن صدکره، یازاری طرفندن دقتله کوزدن کچیریلر

صدکره یا پینلایی‌یه تسلیم اولنلر. بر ایسه، صانکه

ترجمه اثر حاضرلیورتسز کبی داورانه‌رق، صرف سنک

وقت قازانماکز ایچون، اصولده عادت چکنه‌یرک،

مسوده‌لری داقتیلدیه یازدردقجه، کونی کونه سنه

تسلیم باشلادق. فقط سن اعلا حاضرلارسکز کم، بونی

یاپارکن ستر شطه قطعی شاطی ده بلرغشدم:

«مسوده‌لری باشدن صدکه برآراده ~~[illegible]~~

~~اوقدقده و تاریخلری، روفه‌راسلری قونزول ایتمک~~

وقت بولامدن داقتیلویه کچیورم. داقتیلویه کچنلری

~~[illegible]~~ ده بینه اوقومدن‌سنه دیزکی‌یه کوندریورم.

هنه قدر دوستم بر ذات ~~[illegible]~~ داقتیلو صحیفه‌لرینی

~~کوندرمکیچون~~ اوقویوب دوشوک، بوزوق جمله‌دار

دوزولتیورسه ده ~~[illegible]~~ ویردیکم تاریخلری،

روفه‌راسلری صحیفه نومرولرینی قونزول ایتمیور. بونلرده

یاکلشدر ~~[illegible]~~ قالابیلر. آنجق بنم قونزولمله بو

محتمل خطالر اوکله‌نه‌بیلر. بو اعتبارله یازیلری قولون

حالنده، و صحیفه حالنده کدرم ~~[illegible]~~ لازمدر.»

بو ضروری شاطی هم سن، هم طوغان‌سن «البته ده،

نهایت طبعی» دیه تصویب ایتدیکز و قبول ایدرسه

سوز ویردیکز. بو قونویه هر تماسمده ده بو سوزیکزی

تکرارلادیکز. ان صدق بینه بالذات شاطی کدروشه‌مده

صحیفه پرووالرینی چفت چکدیریلوب کوندرلمسنده مطابق قالدق.

بوکونه قدر مع الاسف ساده‌جه 100 قدلرینک پرووالرینی

اسم آب سورپریزده یوتولونلر له میدانه چیقه:

بیا صدرمغه و مساعده آلمغه لزوم کورمدن، یازمده

یرچوق کلمه لرک دکیشدیرلمسی اولدیغنی، بعض

جمله لرک خطیدن قالدیرلمسی بولندیغنی، بعضلرنده اب

کلمه لر دکیشدیریلکن عبارهلرده جمله لرده

- هر حالده جمله دن اولاجق - تماماً یوزوق و

اکلاشلماز افاده لر میدانه کلدیکنی کوردم.

و بونلری یاپان خدمتمن بکلرده کندینه کوستردم.

(آراده، اوقویامالسی اولمامدن

طولاب اوزون یازیلی بعض جمله لرک

باشلریله قیصه لتلی و دوزولتلی تشکرله قارشیلا

دیغی بلرتمه استرم).

بو یرسز بولدیغم مداخله و خیرم اولمدن

یاپیلان مداخله لرک طبیعتنده، صدی آدیم بیله

100 قولونده یاکلسی یازلمسی، مجموعاً تک

قانیاق اولارق باسدوردیغم ابوالضیا توفیقک

مخزنه ادبیات کتابنی

اسم کلمه سی مخزنه یرینه

باشنده صدکی مخزنه اولارق دیزلمسی،

بالذات صامیلرینه d ایله یازدقلری اسملرینه

هیچ t چورلمسی اولدیغی کسلم اوزولمه‌رك کوردم.

بونکره اعتراض ایتدیکم زمانده دیلی قدرت بویله

یاپیلور! کی اصلا قبول ایتمکه مجبور اولامیاجغم بر

جوابله قارشیمه چقلمشدر! بو طارنجه، کتاب کرك

قالمسه دیه حقکز اولمیان بو مداخله‌یه

قبولله، ابوالعباس قبیل کتابنك اسمنه باشنده صدا

یاکلسه اصلا چیقمق قبول ایتدم. t یاپیلان

d لری اولدقلری کی براقمق قبول ایتدم. ~~نصله~~

~~لفظ~~ ، صدی آدیمك طوغری املاسیله یازلمسی،

سادوجه

نصله قبول ایتدیکز!

لفظاً

قوسه‌کزك بوتون یازارلر یاپدیغی تیپ

مقاوله‌نك 2. مادوسندن سوجه ایکزی عیناً آلیورم:

دو... اترك دیلی یاشلیلان و قونوشلان تورکجه‌یه

اویغون اولاجقدر. یازار تودیع ایتدیکی

متنده بو اساسه اویمایان قسمدر، یاپینلایه‌جق؟

ویریله‌جك و هر حالده ۱۵ کون کچیجك

اویغون بر سوره ظرفنده بالذات دوزلتمدیکی تقدیرده

بو کبی دوزولتمه‌لری یاپینلایان ظرفنون یاپیجسنه

موافقت ایدر»

فوسه‌کزی تیپ مقاماتنده پشه [illegible]

اولارق بوتون یازارلره طانیدیغی بو [illegible] حق

بندن: «[illegible] - وقت یوق!» بهانه‌سیله اسیرکمه‌گی

قالقی هیچ بر شکلده مقدور کورولماز.

ایریجه مقام‌لرکزده، یوقاریه آلدیغم سطرلرنده

قوللانیلان نسخه - تودیع، بالذات» کبی [illegible]

کلمه‌لرک، کندیکز قوللاندیغکز حالده، نیچه یازمده بونلرک

ده ترکیب لشدیرمه بولنه کیتدیکیکزی ده خاطرلاترم.

کتابده باشندوکی اسلوب باشاره [illegible]

باشقه [illegible] قارشیلیق اولمدیغی ایچون قوللاندیغم

«اختلافلی در» کلمه‌سی یرینه «طارطشیلیدر» کلمه‌سنه

[illegible] قدغنه اعتراضله بونلره یاکلسه اولدیغی

سویلیم اوزرینه، بالذات ن، «او حالده اکلاشمازلق

(A)

(افلاطونك قومسیا کتاب ۲ ص)

11

افلاطون لله اکلاشی؛ دییه بیلیرز. ›› قوتیک

استنجی دیغله ‹‹ افلاطون ›› اما. در. قایستلیغ

دلیده یازی نه کی اولدر ‹‹ اکلاشی؛ لقلق ›› بوکا

دنك ب ‹‹ لقلق ›› نی چوق تکرار دلیده شونه ؛

قولاقلغه بیرینه له آلتنده انشا اتدیرمگه مجبور ایدوق.

(A)

محققه تصحیحله صبح قدر، صباحه دکدونه

دیك سنه‌ی قطعیتله سن، حدتنه، قلم یدک کدتیا

پ ی سوربر آب الکی صباح دونه، حالده مطلع سبعه

، سترلایس ثار اید واقع آرب ب، اولدیه الیه یه دیه

بیدنده، دورسونه سوقید کدتك تصحیحینه قدرم

اولارده لطیفه بر ثابت. سویلیدك اولدقدن باجلسه

له اولدیغه حاکم که بوسدرنه استفراغ اخیله مبدل

(اکلادم زمانه دیکه کدشدیله قدرمك باصیلانه.

(+) صحه 12

کتابلرنده شکلده بعینکه، اولارده الیسنده بویازیه

حذف، صفرا، یالانه کی ب دنه اشترا کلیدفن ظهورنده

(یدیمسیده حالکه نظ باقیدنه طولاشه

کذا ، قدسه کزک قدر وجیب ، عزیز دوستم

رحمتلی سداد بکک حق و حقوقی رعایت دوکیتز لکن

و فداکارلغن خاطرلاغنه ایچون ده ، بینه قدسه کزجه

دوشوندیکم اوچ اکثرنا
نفعلی ده مخصصنه
اوقات طلب
بکلدیکن

باصیلان

اثرندن آلنان بر قدر قدر بی تقدیم ایدیوم .

کتابی طقوزدن باصیلابلی ایچون
مع الاسف بو قاریده

(4)

بو توتون بو اچیقلامه لرم قارشوسنده کرچکدن

و موافقتی اولمدن
باصدیغمز
یا رجاینی
ده
یا بیلانی

اوزولدیکی کتابی قدسه کزده باصلسن اصلا

بیلیرکن

راضی اولمدیغی بیلدیر ، مسوده لری ایمدون رجا

ایدرم .

[44]

سیدیه قدر بر چوق وسیله ایله سویلدیکم کبی

چالشمه لردن اله اوقدر بر حادثه منفعت بکلدیکی بو حقیقتده

ده هیچ بر ادعام اولمدیغنی تکرارلرم .

13

رحمتلی سداد بکک حریتک قدرولدن حاضرلقلرندن

بیکدن قدر ، کندی مسیر کلشون و

بیکسلمن سوینه رک تعقیب ایتدیکم قدسه کزله

اونلر آراسنده، ناخوش بر یازیدن طولایی محکمه‌یه
انتقال ایتمش بر قونونه بولندیغی معلومکزدر.
هیچ بو قدر بر ایکنجی اولایله ده قوسه‌کزله قارشی
قارشی کلمه‌ده ایچون و قونونه کندیسنه باکلسه
نمک ایچون، بو یازیمه بر صورتی اول سیاده
یکه صونیورم.

۲۲ اوزول بر مکتوبله سزه بیلدیردیکم بو مصدر
~~مصدر~~ رسماً ده
~~رسماً مجبوراً رسماً ده قوسه‌کزه کوندریدیم~~
قوسه‌کزه کوندرمه مجبوریتنده اولدیغی ~~اشارت ایتمک~~
استم.

بیننده طبیعی تلقی ایتمکزی
رجا ایدرم

کوزی سقط ایدرجسنه چالشمه رغماً ~~سزک محمدن~~
~~ایدیورم بونی~~ بو دیدیغی، ~~اعضاسنده دیلدیکی~~
اسمی ده دیلدیکیز کبی قوللانمه حقی ویره‌جک
درجه‌یه کوتوره ~~محکمه طولایی ده سزک محمدن~~ سزک محمدن ایدیه مدیکم ایچون
~~ایده مدیکمی اوزکدنم~~. جداً اوزکدنم. صانیلری
صونارم.

Hürriyet Yayınları

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

Sayın

Ziyad Ebüzziya

Hürriyet Yayınları

Nuruosmaniye Caddesi No. 1 Kardeşler Han Kat 4 - Cağaloğlu - İstanbul - Telgraf - HÜRYAY - Tel : 22 93 15

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

27/4/1972

Sayın
Ziyad Ebüzziya

Mutabık kaldığımız üzere "Şinasi" kitabınızın basılı yirmi formasını sunuyoruz.

Kontrolunuzdan sonra iadesini rica ederim.

Saygılarımla.

Doğan Hızlan

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

Hürriyet Yayınları

Nuruosmaniye Caddesi No. 1 Kardeşler Han Kat 4 - Cağaloğlu - İstanbul - Telgraf - HÜRYAY - Tel : 22 93 15

Çözüm yolları şöyle sıralanabilir:

I - Şinasi adlı inceleme kitabının 26 formada bitmesi gerekir. Çünkü kapak basılmış ve sırt kalınlığı da 26 formaya göre tayin edilmiştir.

2- Basılı formalar ,Şinasi'nin Tasvir-i Efkâr'ı bırakıp Paris'e gidişine kadar olan süreyi kapsamaktadır. Sonraki bölüm de kısaca Şinasi'nin İstanbul'a dönüp ölümüne kadar geçen süre olacaktır.

Bu bölümün de kısaca geçilmesi şu şekilde açıklanabilir:

" Biz bu kitapta,Şinsi'nin hayatının en karanlık dönemlerini aydınlatmağa çalıştık. İlk defa yayınladığımız belgelerle ,Şinasi'nin hayatını en doğru şekilde verdiğimiz kanısındayız. Şinasi'nin hayatının ve sanatının diğer yönleri daha önce bu konuda yayınlanan kitaplarda ayrıntılarıyla anlatıldığından ,incelememizde sözkonusu etmedik. "

3- 100 kolona kadar olan bölüm yazar tarafından okunup incelenmiş ve matbaaya teslim edilmiştir. Bu durumda ihtilâflı olan bölüm 100. kolondan sonrasıdır. Yalnız yazar dizilmiş kolonlara dizgiyi aksatacak ve yeni baştan dizdirecek kadar eklemeler yaptığından daha sonraki kolonları göstermeden basmak zorunluluğunda kalınmıştır.

Bu yüzden yapılan yanlışlar,yazarın incelemesi sonucunda tesbit edilecek ve bunlar Doğru- Yanlış cetvelinde belirtilecektir. Doğru-Yanlış cetvelinde belirtilenlerle yetinilemezse azami (5) formaya kadar, bazı bölümler yeniden basılacaktır.

4- Önsözde bu incelemenin asıl özelliği, üstüne basılarak belirtilmelidir.

a- Bu kitaptaki belgelerle Şinasi konusundaki yanlış bilgiler

Hürriyet Yayınları

Nuruosmaniye Caddesi No. 1 Kardeşler Han Kat 4 - Cağaloğlu - İstanbul - Telgraf - HÜRYAY - Tel : 22 93 15

düzeltilmiştir.

b- Diğer kitaplarda yazılanlar burada yeniden tekrarlanmamış,karanlık noktalar aydınlığa kavuşturulmuştur.

c- İkinci cilt yapılacaksa bu cilde hangi konular girecektir ve hacmi ne kadar olacaktır. Bizce bu IO formayı aşmamalıdır.

ç- Bizce ikinci cilt Şinasi kitabı için çok fazladır ve gereksizdir. Bu yüzden eksik kalan bölüm (3) forma içinde tamamlanmalıdır.

5- Kitabın sonuna Şinasi'nin eserleriyle ilgili kısa bir değerlendirme eklenmelidir. Gazeteciliği,şairliği,yazarlığı gibi. Bu tarzda yapılmış derleme de daha önce Ziyad Ebüzziya tarafından bize verilmiş ve matbaada dizdirilmiştir. Kitabın sonuna, tamamlanması için bunun eklenmesi şarttır.

Tekliflerimizi şöyle özetleyebiliriz:

I- Kitap tek cilt olmalıdır.

2- Şinasi'nin hayatının eksik kalan bölümü tamamlanmalıdır.

3- Eserleri hakkında yazılmış yazı son bölüme mutlaka konulmalıdır.

4- Yanlış - Doğru cetveliyle yazarın istedikleri düzeltilmelidir.

5- Bu cetvelle düzeltilmezse azami (5) forma yeniden basılmalıdır.

6- Kitabın sonuna eserlerinden seçmeler ve bunlar hakkında da açıklamalar konulmalıdır.

HURRIYET ILANLAR

İSTANBUL ÜÇÜNCÜ
NOTER DAİRESİ
Telefon : 22 41 54

№ 2735

İşin Nevi : ihtar

Harç: 44 Lira ——— Kuruş

İşveren Ziyad Ebuzziya

Tarih : 29/4/972

44,00 ekler
25,00 Tebliğ
+
69,00

İSTANBUL ÜÇÜNCÜ NOTERİ

T. C.
İSTANBUL ÜÇÜNCÜ
NOTER DAİRESİ
Sayı 02735
29 Nisan 1972

İSTANBUL 3. NOTERLİĞİNE

KEŞİDE EDEN : Ziyad Ebüzziya
Fındıklı Mebusan yokuşu Eralko Apt. Daire 13 İSTANBUL

M U H A T A P : Hürriyet Gazetecilik ve Matbaacılık Anonim Şirketi
Bab-ı Âli Cad. Hürriyet Gazetesi Binası
ÇAĞALOĞLU - İSTANBUL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

26/4/1972 günü Noterliğiniz marifetiyle muhataba keşide ettiğim Noterliğinizde 02685 no. ile kayıtlı ihtarnameme ektir.

Muhatabın kitap yayın kısmında, yayınlanmak üzere hazırlayıp tevdi ettiğim "Şinasi" isimli çalışma müsveddelerimin tarafıma ekleri ile birlikte iadesi ve hiç bir suretle yazılı muvafakatim hilafına bastırılmaması ve bu muvafakati de bahis konusu ihtarname ekinde açıkladığım nedenlerle vermediğimi bildirmiştim. Buna rağmen müsveddelerim ve eki belgeler iade olunmadığı halde baskı için dizi işleminin durdurulmadığı gibi baskı işlemine devam edildiğini hayret ve üzüntü ile müşahade etmiş bulunuyorum.

Mevzuata açık aykırılık teşkil eden bu durumun bertaraf edilmediği ezcümle;

a) Dizi ve baskının derhal durdurulmadığı,

b) Muvafakatim alınmadan basılan kısımların yayınlanmayacağına dair 48 saat zarfında tarafıma kesin teminat verilmediği,

c) Gene 48 saat zarfında müsveddelerimin ekleri ile birlikte bana iade edilmediği,

takdirde ve muvafakatim dışında ve haberim olmadan basılan formaların tamamının veya herhangi bir parçasının yahutta tevdi ettiğim ve bugüne kadar hiç bir yerde yayınlanmamış bulunan belgelerin yayınlanması halinde kanuni yollara müracaat ve maddi ve manevi tazminat hakkımı kullanmak mecburiyetinde kalacağıma mütedair işbu üç nüsha ihtarnamenin bir nüshasının ivedilikle ve elden muhataba tebliğini ve bir nüshasının dairenizde hıfzını ve tebliğ şerhini havi üçüncü nüshasının tarafıma iadesini saygılarımla rica ederim.

Ziyad Ebbüziya

Evrak 2.5.1972 tarihinde imzaya yetkili muhasebeci Erdinç Giray'a tebliğ edildiği gelen tebelluğ makbuzu münderecatından anlaşılmakla şerhtir.

İSTANBUL ÜÇÜNCÜ NOTERİ

MİHR İDEVR İMSEL

T.C. İSTANBUL ÜÇÜNCÜ NOTERLİĞİ 1933

İSTANBUL 3. NOTERLİĞİNE

KEŞİDE EDEN : Ziyad Ebüzziya
Fındıklı Mebusan yokuşu Eralko Apt. Daire 13 İSTANBUL

M U H A T A P : Hürriyet Gazetecilik ve Matbaacılık Anonim Şirketi
Bab-ı Âli Cad. Hürriyet Gazetesi Binası
ÇAĞALOĞLU - İSTANBUL

26/4/1972 günü Noterliğiniz marifetiyle muhataba keşide ettiğim Noterliğinizde 02685 no. ile kayıtlı ihtarnameme ektir.

Muhatabın kitap yayın kısmında, yayınlanmak üzere hazırlayıp tevdi ettiğim "Şinasi" isimli çalışma müsveddelerimin tarafıma ekleri ile birlikte iadesi ve hiç bir suretle yazılı muvafakatim hilafına bastırılmaması ve bu muvafakati de bahis konusu ihtarname ekinde açıkladığım nedenlerle vermediğimi bildirmiştim. Buna rağmen müsveddelerim ve eki belgeler iade olunmadığı halde baskı için dizi işleminin durdurulmadığı gibi baskı işlemine devam edildiğini hayret ve üzüntü ile müşahade etmiş bulunuyorum.

Mevzuata açık aykırılık teşkil eden bu durumun bertaraf edilmediği cezümle;

a) Dizi ve baskının derhal durdurulmadığı,

b) Muvafakatim alınmadan basılan kısımların yayınlanmayacağına dair 48 saat zarfında tarafıma kesin teminat verilmediği,

c) Gene 48 saat zarfında müsveddelerimin ekleri ile birlikte bana iade edilmediği,

takdirde ve muvafakatim dışında ve haberim olmadan basılan formaların tamamının veya herhangi bir parçasının yahutta tevdi ettiğim ve bugüne kadar hiç bir yerde yayınlanmamış bulunan belgelerin yayınlanması halinde kanuni yollara müracaat ve maddi ve manevi tazminat hakkımı kullanmak mecburiyetinde kalacağıma mütedair işbu üç nüsha ihtarnamenin bir nüshasının ivedilikle ve elden muhataba tebliğini ve bir nüshasının dairenizde hıfzını ve tebliğ şerhini havi üçüncü nüshasının tarafıma iadesini saygılarımla rica ederim.

Ziyad Ebbüziya

İSTANBUL 3. NOTERLİĞİNE

KEŞİDE EDEN : Ziyad Ebüzziya
Pındıklı Mebusan yokuşu Eralko Apt. Daire 13 İSTANBUL

M U H A T A P : Hürriyet Gazetecilik ve Matbaacılık Anonim Şirketi
Bab-ı Âli Cad. Hürriyet Gazetesi Binası
CAĞALOĞLU - İSTANBUL

26/4/1972 günü Noterliğiniz marifetiyle muhataba keşide ettiğim Noterliğinizde 02685 no. ile kayıtlı ihtarnameme ektir.

Muhatabın kitap yayın kısmında, yayınlanmak üzere hazırlayıp tevdi ettiğim "Şinasi" isimli çalışma müsveddelerimin tarafıma ekleri ile birlikte iadesi ve hiç bir suretle yazılı muvafakatim hilafına bastırılmaması ve bu muvafakati de bahis konusu ihtarname ekinde açıkladığım nedenlerle vermediğimi bildirmiştim. Buna rağmen müsveddelerim ve eki belgeler iade olunmadığı halde baskı için dizi işleminin durdurulmadığı gibi baskı işlemine devam edildiğini hayret ve üzüntü ile müşahede etmiş bulunuyorum.

Mevzuata açık aykırılık teşkil eden bu durumun bertaraf edilmediği ezcümle;

a) Dizi ve baskının derhal durdurulmadığı,

b) Muvafakatim alınmadan basılan kısımların yayınlanmayacağına dair 48 saat zarfında tarafıma kesin teminat verilmediği,

c) Gene 48 saat zarfında müsveddelerimin ekleri ile birlikte bana iade edilmediği,

takdirde ve muvafakatim dışında ve haberim olmadan basılan formaların tamamının veya herhangi bir parçasının yahutta tevdi ettiğim ve bugüne kadar hiç bir yerde yayınlanmamış bulunan belgelerin yayınlanması halinde kanuni yollara müracaat ve maddi ve manevi tazminat hakkımı kullanmak mecburiyetinde kalacağıma mütedair işbu üç nüsha ihtarnamenin bir nüshasının ivedilikle ve elden muhataba tebliğini ve bir nüshasının dairenizde hıfzını ve tebliğ şerhini havi üçüncü nüshasının tarafıma iadesini saygılarımla rica ederim.

Ziyad Ebbüziya

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

ISTANBUL ÜÇÜNCÜ NOTERLİĞİNE,

İlişik olarak sunduğum ihtarname yazısı ve eklerinin, bir nüshasının Bab-ı Âli Caddesi, Hürriyet Gazetesi Binası'nda " HÜRRİYET GAZETECİLİK VE MATBAACILIK ANONİM ŞİRKETİ " ne tebliğine, bir nüshasının Sayın Noterliğiğinizde muhafazasını, üçüncü nüshasının tarafıma iadesini saygı ile rica ederim.

Ziyad Ebüzziya

Fındıklı, Mebusan Yokuşu

Eralko Apt. D: 13

ISTANBUL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

26.4.72 tarihli ihtarnamemde

ilişik olan yazılarımda bildirdiğim

gibi kitap yayın kısmı nezda

bulunan şinasi isimli

çalışmanın müsveddelerinin

derhal iade edilmesini ~~istemiştim~~

istemiştim. Müsveddelerim

iade olunmadığı gibi ~~yazıla-~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~

eserinin basılmasına muvafakatimi
olmadığını açıkça bildirmiş olmama
rağmen, bunların dizilmeleri nin
durdurulmasi şöyle dursun
baskılarına bile devam edildiğini
hayretle müşahade etmiş
bulunmuyorum. Bu itibarla:

a - Dizgi ve baskı derhal
durdurulmadığı

b - Asarlar muvafakatini
alınmadan basılan kısımların
yayınlanmamaya çıkarılmasına dair

gerekli kesin teminat ~~[illegible]~~ 48

saat zarfında verilmediği

c - mücs veddelerin 48 saat

~~[illegible]~~ zarfında tarafına

Temamen iade olunmadığı

d - muvafakatim ve haberim

olmadan kasılan ben formalarını

Temamının veya her hangi bir

parça sının, yazılı muvafakatim

olmadıkça yayınlanmaması

halinde

her türlü manevî ve maddî

tazminat hakkımı mahkeme

~~yolul~~ yoluyla istemek

ve cevriyetinde kalacağımı

ihtar eylerim.

Zujad
E. Çiçeğyaya

Fındıklı
Melemsan Çokuşu
Eralko ay. D. 13
İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

'' K O P Y A ''

21.3.972

Doğan Bey Kardeşimize,

Sizinle ilk temasımızdan beri dikkatimi çeken bir husus var : telefonla veya şifahi konuşmalarımızla bu konuşmaların fiiliyata intikalleri daima farklı ekseriya da taban tabana zıd oluyor. Önümüzdeki buluşmamız kadar bu buluşmayı kararlaştırma için vaki telefon görüşmelerimizin de, yukarıda işaret ettiğim akibete uğrayacağına emin olduğum için durumu yazılı olarak tesbiti faydalı görüyorum :

1 - Şinasi çalışmamı benden habersiz basdığınız meydana çıkıp gerekli resmi müdahelemi yaptıktan sonra, Nezih Bey konunun bir hal yolunun bulunabilmesini araştırmak üzere Hayri Alpar Beyi görevlendirmiş, Hayri Bey de beni davet ederek görüşmüş bu görüşme sırasında da siz hazır bulundurulmuştunuz.

2 - Bu konuşma sırasında, basdığınız formaları incelemem için, bütün ısrarlarıma rağmen müsveddeleri beş haftada ancak elde edebildiğimi belirtmiş, bu müddet zarfında bu işe hasredip kullanmak fırsatını vermediğiniz zamanı tekrar ne zaman bulabileceğimi bilemediğimi bildirmiş incelememi bitirince haber vereceğimi kesin olarak söylemiştim.

3 - Benimle görüşme için vaki randevu isteklerinizde, meşgûl olduğumu, vaziyetim müsaid olunca sizinle buluşabilecegimi, kesin randevu veremeyecegimi her telefonunuzda tekrarlamış, her seferinde de ne için ısrarla görüşmek istediğinizi sordukca : '' Biz dostlarımızı ararız, onlarla görüşmekten hoşlanırız '' cevabınızı almıştım.

4 - ''Vaktim müsaid olunca sizi ben ararım' dememe rağmen devamlı ve ısrarlı aramanızın manasının ''Biz dostlarımızı ziyaretten hoşlanırız'' dan başka bir sebebi olacağının ap açık meydanda oluşu bana, lâfını bile midemi bulandıran ŞİNASİ konusuna değinmek istediğiniz zehabını verdiği için, nehayet ilk defa olarak randevu verebildigim son telefon konuşmamızda, size, görüşmemiz sırasında ŞİNASİ konusuna temas etmemek şartile, istediğiniz kadar görüşebileceğimizi söylediğimi hatırlatır, bu hususu bilhassa ve kesinlikle teyid ve tekrar ederim. Nihayet şunu da hatırlatırım ki Hayri Alpar Beyle yaptığım ve hazır

bulunduruldugunuz konuşmada, Hayri Bey bu konu ile görevlendirildigini anlatmış, ben de tek munatab olarak kendisini kabul ettigimi bildirmiştim. Burada munatabım olmadıgınızı işaretimi yanlış yorumlzmanızı rica ederim. Çalışmamın ne hale gegirildigini inceleyebilmek için, iadesini ısrarla istedigim müsvedelerimin ve basılı formaların, her isteyişimde ''yarın gönderiyorum'' diye kati bir ifade ile altı yedi defa vaad etmenize rağmen bunları bir ayda yollayamamanız karşısında nihayet bunları da Hayri Beyin vasıtasile ve kendisinden eld edebilmem, bu konuda muhatab olmak selâhiyetine sanib olmadıgınız kanaatini bende kesinlikle hasıl etmiştir.

5 - Yukarıki zaruri gördügüm hususları teyiden tekrarlayıp yazılı olarak da belirttikten sonra, bu akşam saat 18.30 randevumuzu yarınki salı akşamına aynı saate aktarmamızı rica eder salı akşamı evi şereflendirmenizi ricalarım. Salı meşgûlsanız çarşamba aynı saatte olabilir. ŞİMASİ konusu hariç her çeşit mevzuun hatta sevgili yengeçgenizin bile görüşmelerimize açık olduğunu tekrar bildirmrği faydalı bulurum. Sevgiler ve saygılar sunarım.

Ziyad EBÜZZİYA

Not

Sureti Adnan Semih Yazıcıoğlu Beye
gönderilmiştir.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

YAYIN SÖZLEŞMESİ

Madde 1: Bir tarafta HÜRRİYET Gazetecilik ve Matbaacılık A.Ş. (Bundan böyle yayınlayan diye anılacaktır), diğer tarafta ..İŞİNASİ.. adlı eserin yazarı ~~(çevirmeni)~~ B.ZİYAD..EBÜZZİYA..(bundan böyle yazar diye anılacaktır) Borçlar Kanununun 372 ve Fikir ve Sanat Eserleri Kanununun (aşağıda FSEK diye kısaltılmıştır) 48. maddesinin I. Fıkrası anlamında yazara ait mali hakların (aşağıdaki maddelerde sayılan diğer haklar yanında, özellikle çoğaltma ve yayınlama haklarının) yayınlayana devrine ilişkin olan bu sözleşmeyi bütün hükümleriyle ve aynen kabul ederek imzalamışlardır.

İşbu sözleşme, FSEK M.48/II anlamında, mali hakların sadece kullanılması yetkisini veren bir ruhsat sözleşmesi olmayıp, imzalandığı tarihten itibaren mali hakların özünün yayınlayana intikalini sağlamaktadır.

Madde 2: Yazar, eserini bir nüsha ve 2 aralıklı daktilo ile yazılmış olarak en geç ..... tarihinde yayınlayana teslim etmeyi taahhüt eder.

Eserin dili yaşayan ve konuşulan Türkçeye uygun olacaktır. Yazar tevdi ettiği metinde bu esasa uymayan kısımları, yayınlayanca verilecek ve herhalde 15 günü geçmeyecek uygun bir süre zarfında bizzat düzeltmediği takdirde, bu gibi düzeltmelerin yayınlayan tarafından yapılmasına muvafakat eder.

Madde 3: Yayınlayan, kendisine tevdi edilen eseri, tevdi tarihinden itibaren bir yıl içinde kitap veya tefrika halinde yayınlamak zorundadır.

İlk önce, gazetede tefrikası halinde, işbu sözleşmenin 5. maddesi hükümleri saklıdır.

Madde 4: Yayınlayan, kendisine tevdi olunan eseri, dilerse, kitap halinde basacak yerde, aynen yahut özetliyerek veya kısaltarat dilediği yerde ve biçimde tefrika ettirmek yetkisine haizdir. İşbu

sözleşmenin 4. maddesinin 2. fıkrası burada da uygulanır.

Yayınlayan, önce tefrika ettirdiği bir eseri, son tefrikanın yayınlanmasından itibaren bir yıl süreyle kitap halinde basıp basmamakta serbesttir. Bu süre içinde yazar, FSEK M.58'de öngörülen cayma hakkını hiçbir şekilde kullanamaz.

Madde 5: Yazara ödenecek telif ücreti, götürü .....TL. net (veya forma başına .....TL.) olarak tespit edilmiştir.

Telif ücretinin yarısı eserin yayınlayana teslimin-de, diğer yarısı ise teslimi takip eden 30 günün sonunda ödenir.

Madde 6: Yazar eserini, işbu sözleşmede belli edilen tarihte, yine bu sözleşmede ve kanunlarda gösterilen şartlara uygun biçimde tam olarak teslim etmediği takdirde, yayınlayan her zaman (ayrıca yeni bir ihtar yapılmasına veya mehil verilmesine lüzum bulunmaksızın) sözleşmeyi bir taraflı olarak sona erdirmek yetkisindedir.

Madde 7: Yayınlayanın işbu sözleşmeyle devraldığı mali hakları tamamen veya kısmen bir başka kişiye devretmesine, yazar kayıtsız ve şartsız muvafakat eder.

Bu muvafakat, Borçlar Kanununun 174. maddesi anlamında, yayınlayana ait bütün borçların birinci fıkrada sözü edilen devralana geçmesine yazarın muvafakatı anlamını da taşır.

Madde 8: Esere ilişkin yabancı dillere çevirme, yabancı dillerde çoğaltıp yayınlama hakları da işbu sozleşme ile 10 yıl için yayınlayana devredilmiş olur.

Yayınlayan, birinci fıkrada ön görülen hakları bizzat kullanabileceği gibi, 8. madde hükmüne göre başkasına devre de yetkilidir.

Bu maddede sayılan hakları fiilen kullanan veya başkasına devreden yayınlayan, yazara telif ücretinin %.... oranında ek bir bedel ödemeğe mecburdur.

8. maddenin II. fıkrası burada uygulanmaz.

Madde 9: Bu sözleşme uyarınca, yazar, eserinin bütün basılarına ilişkin mali haklarını yayınlayana devreder.

Bir basının tamamen tükenmesinden başlamak üzere geçecek bir yıl içinde, yayınlayan eseri yeniden basmadığı takdirde, yazar, noter aracılığı ile yayınlayana üç aylık bir mehil vererek eserinin yeni basısının yapılmasını ister. Yeni bası, söz konusu mehil içinde hazırlanıp yayınlamazsa, yazar cayma hakkını kullanabilir.

Madde 10: Birinci basıyı takip eden basılarda, forma sayısının artıp artmadığına bakılmaksızın yazara ilk baskıda ödenen ücretin 2/3 si ödenir.

Yeni basıda, eserde, esaslı değişiklikve yenilikler yapılmışsa, yazar (esaslı değişiklik ve yeniliklerin yapıldığı basıya münhasır olmak üzere) ilk basıda aldığı ücretin tamamına hak kazanır.

Madde 11: Her defasında eser 6.000 nüsha olarak basılır. Yazara 20 adet bedelsiz nüsha verilir.

Madde 12: İşbu sözleşme hükümleri uyarınca esere ilişkin mali haklar yayınlayana ait iken, yazar, eserini başkasına satmamayı, her ne şekil ve surette olursa olsun devretmemeği, bu sözleşme ile bağdaşmıyacak bir eylem veya işlemde bulunmamayı taahhüt eder. Aksine hareket eden yazar, yayınlayana ticari cezai şart olarak .....TL. maktu tazminat ödemeyi kabul ve taahhüt eder.

Yazarın bu maddeden doğan taahhütleri işbu sözleşmenin 8. maddesi gereğince mali hakları yayınlayandan devralan kişi veya kişilere karşı da geçerlidir.

Madde 13: İki nüsha olarak düzenlenen bu sözleşme imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.

Madde 14: Aşağıdaki noktaların ilâvesiyle, bu sözleşme tercüme eserler için de aynen geçerlidir.

Çeviri eserlerde "yazar" sözcüğünden "çevirmen" sözcüğü anlaşılacaktır.

"Telif ücreti" deyimi de "çeviri ücreti" anlamına gelmektedir.

10. maddenin ikinci fıkrası şu şekli alır:
Türkçeye çevrilen eserin, esaslı şekilde yenilenmiş veya genişlemiş yeni bir basısı çıkıp da, çeviren çevirisini buna göre değiştirmiş ve tamamlamışsa, kendisine (sözü edilen ve tamamlamanın yapıldığı basıya inhisar etmek üzere) ilk basıda aldığı ücretin tamamı ödenir."

Hürriyet Yayınları
SEMİH YAZICIOĞLU

Yazar.....
Çevirmen.....

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.2460

YAYIN SÖZLEŞMESİ

Madde 1: Bir tarafta HÜRRİYET Gazetecilik Matbaacılık A.Ş. (bundan böyle yayınlayan diye anılacaktır), diğer tarafta .... eserin yazarı ..... (bundan böyle yazar diye anılacaktır) Borçlar Kanununun 372 ve Fikir ve Sanat Eserleri Kanununun (aşağıda FSEK diye kısaltılmıştır) 48. maddesinin I. Fıkrası anlamında yazara ait mali hakların (aşağıdaki maddelerde sayılan diğer haklar yanında, özellikle çoğaltma ve yayınlama haklarının) yayınlayana devrine ilişkin olan bu sözleşmeyi bütün hükümleriyle ve aynen kabul ederek imzalamışlardır.

İşbu sözleşme, FSEK m.48/II anlamında, mali hakların sadece kullanılması yetkisini veren bir ruhsat sözleşmesi olmayıp, imzalandığı tarihten itibaren mali hakların özünün yayınlayana intikalini sağlamaktadır.

Madde 2: Yazar, eserini bir nüsha ve 2 aralıklı daktilo ile yazılmış olarak en geç ..... tarihinde yayınlayana teslim etmeyi taahhüt eder.

Eserin dili yaşayan ve konuşulan Türkçeye uygun olacaktır. Yazar tevdi ettiği metinde bu esasa uymayan kısımları, yayınlayanca verilecek ve herhalde 15 günü geçmeyecek uygun bir süre zarfında bizzat düzeltmediği takdirde, bu gibi düzeltmelerin yayınlayan tarafından yapılmasına şimdiden muvafakat eder.

Madde 3: Yayınlayan, kendisine tevdi edilen eseri, tevdi tarihinden itibaren bir yıl içinde kitap veya tefrika halinde yayınlamak zorundadır.

İlk önce, gazetede tefrikası halinde, işbu sözleşmenin 5. maddesi hükümleri saklıdır.

Madde 4: Yayınlayan, kendisine tevdi olunan eseri, dilerse, kitap halinde basacak yerde, aynen yahut özetliyerek veya kısaltarak dilediği yerde ve biçimde tefrika ettirmek yetkisine haizdir. İşbu

sözleşmenin 4. maddesinin 2. fıkrası burada da uygulanır.

Yayınlayan, önce tefrika ettirdiği bir eseri, son tefrikanın yayınlanmasından itibaren bir yıl süreyle kitap halinde basıp basmamakta serbesttir. Bu süre içinde yazar, FSEK m.58'de öngörülen cayma hakkını hiçbir şekilde kullanamaz.

Madde 5: Yazara ödenecek telif ücreti, götürü ..... TL. net (veya forma başına ..... TL.)olarak tepit edilmiştir.

Telif ücretinin yarısı eserin yayınlayana teslimin-de, diğer yarısı ise teslimi takip eden 30 günün sonunda ödenir.

Madde 6: Yazar eserini, işbu sözleşmede belli edilen tarihte, yine bu sözleşmede ve kanunlarda gösterilen şartlara uygun biçimde tam olarak teslim etmediği takdirde, yayınlayan herzaman (ayrıca yeni bir ihtar yapılmasına veya mehil verilmesine lüzum bulunmaksızın) sözleşmeyi bir taraflı olarak sona erdirmek yetkisindedir.

Madde 7: Yayınlayanın işbu sözleşmeyle devraldığı mali hakları tamamen veya kısmen bir başka kişiye devetmesine, yazar kayıtsız ve şartsız muvafakat eder.

Bu muvafakat, Borçlar Kanununun 174. maddesi anlamında, yayınlayana ait bütün borçların birinci fıkrada sözü edilen devralana geçmesine yazarın muvafakatı anlamını da taşır.

Madde 8: Esere ilişkin yabancı dillere çevirme, yabancı dillerde çoğaltıp yayınlama hakları da işbu sözleşme ile 10 yıl için yayınlayana devredilmiş olur.

Yayınlayan, birinci fıkrada ön görülen hakları bizzat kullanabileceğig ibi, 8. madde hükmüne göre başkasına devre de yetkilidir.

Bu maddede sayılan hakları fiilen kullanan veya başkasına devreden yayınlayan, yazara telif ücretinin %.... oranında ek bir bedel ödemeğe mecburdur.

8. maddenin II. fıkrası burada uygulanmaz.

Madde 9: Bu sözleşme uyarınca, yazar, eserinin bütün basılarına ilişkin mali haklarını yayınlayana devreder.

Bir basının tamamen tükenmesinden başlamak üzere geçecek bir yıl içinde, yayınlayan eseri yeniden basmadığı takdirde, yazar, noter aracılığı ile yayınlayana üç aylık bir mehil vererek eserinin yeni basısının yapılmasını ister. Yeni bası, söz konusu mehil içinde hazırlanıp yayınlanmazsa, yazar cayma hakkını kullanabilir.

Madde 10: Birinci basıyı takip eden basılarda, forma sayısının artıp artmadığına bakılmaksızın yazara ilk baskıda ödenen ücretin 2/3 si ödenir.

Yeni basıda, eserde, esaslı değişiklik ve yenilikler yapılmışsa, yazar (esaslı değişiklik ve yeniliklerin yapılrığı basıya münhasır olmak üzere) ilk basıda aldığı ücretin tamamına hak kazanır.

Madde 11: Her defasında eser 6.000 nüsha olarak basılır. Yazara 20 adet bedelsiz nüsha verilir.

Madde 12: İşbu sözleşme hükümleri uyarınca esere ilişkin mali haklar yayınlayana ait iken, yazar, eserini başkasına satmamayı her ne şekil ve surette olursa olsun devretmemeği, bu sözleşme ile bağdaşmıyacak bir eylem veya işlemde bulunmamayı taahhüt eder. Aksine hareket eden yazar, yayınlayana ticari cezai şart olarak .....TL. maktu tazminat ödemeyi kabul ve taahhüt eder.

Yazarın bu maddeden doğan bütün taahhütleri işbu sözleşmenin 8. maddesi gereğince mali hakları yayınlayandan devralan kişi veya kişilere karşı da geçerlidir.

Madde 13: İki nüsha olarak düzenlenen bu sözleşme imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.

Madde 14: Aşağıdaki noktaların ilâvesiyle, bu sözleşme tercüme eserler için de aynen geçerlidir.

Çeviri eserlerde "yazar" sözcüğünden "çevirmen" sözcüğü anlaşılacaktır.

"Telif ücreti" deyimi de "çeviri ücreti" anlamına gelmektedir.

10. maddenin ikinci fıkrası şu şekli alır:

Türkçe'ye çevrilen eserin, esaslı şekilde yenilenmiş veya genişlemiş yeni bir basısı çıkıp da, çeviren çevirisini buna göre değiştirmiş ve tamamlamışsa, kendisine (sözü edilen ve tamamlamanın yapıldığı basıya inhisar etmek üzere) ilk basıda aldığı ücretin tamamı ödenir."

Hürriyet Yayınları

SEMİH YAZICIOĞLU

Yazar .....

Çevirmen .....

kelimeleriyle isabetli olarak başarılı kısaltılma ve düzeltmeleri teşekkürle karşıladığımı da Doğan Bey'e birkaç defa tekrarladığımı belirtmek isterim.)

Yersiz bulduğum ve haberim olmadan yapılan müdahaleleriniz dışında, Soyadım bile 100 kolonda yanlış yazılmış, mecburen tek kaynak olarak başvurduğum, Ebüzziya Tevfik " Nümune-i Edebiyat-ı Osmaniye " kitabının ilk kelimesi " Nümune " yerine , baştan sona " Numune " olarak dizilmiş, bizzat sahiplerinin " de " yazdıkları isimlerinin, hepsinin " te "